

## Sitio web para el tratamiento al componente sociocultural de la lengua inglesa



### Website for the treatment of the sociocultural component of the English language

Guillermo Alonso Águila, [guillermo@uclv.cu](mailto:guillermo@uclv.cu)

Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas. Cuba.

ORCID: 0000-0002-3311-5109

Wilfredo Artiles Díaz, [artilesdiazw@gmail.com](mailto:artilesdiazw@gmail.com)

Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas. Cuba.

ORCID: 0000-0002-5392-1087

Eida de la Paz Gálvez, [edgalvez@uclv.cu](mailto:edgalvez@uclv.cu)

Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas. Cuba.

ORCID: 0000-0002-6644-5817

#### Palabras clave

Componente sociocultural

Competencia comunicativa intercultural

Enseñanza de las lenguas extranjeras

Sitio web

TIC

**Resumen:** La globalización de la comunicación, junto al desarrollo de las tecnologías, han acortado virtualmente las distancias acercando a personas de diferentes lenguas y culturas como nunca antes en la historia. La enseñanza de las lenguas extranjeras en Cuba ha obviado el tratamiento del componente sociocultural de la lengua por años, aunque este ha sido definido en la teoría como un componente esencial de la competencia comunicativa, objetivo central de la enseñanza de las lenguas al que, recientemente, se le ha adicionado el calificativo de intercultural. Actualmente los medios a disposición de los estudiantes no son efectivos para el desarrollo de esta competencia y responden de forma poco efectiva a los intereses de la presente generación. En consecuencia, se elaboró un sitio web para perfeccionar el tratamiento al componente sociocultural relativo a los pueblos de habla inglesa, en la carrera de la Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras, con el que se logró una mayor motivación hacia el aprendizaje de la cultura y un nivel incipiente de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de los alumnos.

#### Keywords

Sociocultural component

Intercultural communicative competence

Foreign language teaching

Website

ICT

**Abstract:** The globalization of communication together with the development of technologies have virtually shortened distances, bringing people of different languages and cultures closer together than ever before in history. The teaching of foreign languages in Cuba has ignored the treatment of the sociocultural component of the language for years, although this has been defined in theory as an essential component of communicative competence, a central objective of language teaching, which recently, the adjective intercultural has been added. Currently the means available to students are not effective for the development of this competence and respond ineffectively to the interests of the present generation. Consequently, a website was developed to improve the treatment of the sociocultural component related to English-speaking peoples in the career of the Bachelor of Education in Foreign Languages with which a greater motivation was achieved towards learning the culture and a level incipient development of students' intercultural communicative competence.

#### Cómo citar:

Alonso, G., Artiles, W. y De la Paz, E. (2021). Sitio web para el tratamiento al componente sociocultural de la lengua inglesa. *Revista Varela*, 21(59), 132-141.

Recibido: febrero de 2021, Aceptado: abril de 2021, Publicado: 1 de mayo de 2021

## INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la humanidad se enfrenta a un mundo complejo donde la ciencia y la tecnología están abriendo el camino a una forma diferente de cultura. Las distancias parecen reducirse a un simple clic y las barreras, que mucho antes separaban a los pueblos, han desaparecido, haciendo del mundo una enorme comunidad multilingüe y multicultural. Debido a tal fenómeno, existe una necesidad creciente dentro de los ciudadanos de interactuar, compartir y comunicarse de manera efectiva con personas de diferentes culturas e idiomas.

Esta necesidad ha convertido a la comunicación intercultural en un elemento clave para ser competente en el mundo actual; y al estudio de lenguas extranjeras, en una prioridad social y educativa que permite el intercambio de información entre personas de diferentes orígenes culturales. Muchos autores, a lo largo de las últimas décadas, como [Nabanan \(1974\)](#), [Tang \(1999\)](#), [Moran \(2001\)](#), [Kramsch \(2001\)](#), [Brown \(2007\)](#), [Wardhaugh \(2011\)](#), [Martínez \(2000, 2017\)](#) y [Marcos-Marin \(2020\)](#) han declarado, de forma explícita, que el lenguaje y la cultura están estrechamente interrelacionados.

Desde esta perspectiva, la enseñanza de contenidos socioculturales se torna un componente esencial de la enseñanza de idiomas, reflejando la conexión entre lengua y cultura y tributando a la comunicación eficiente con hablantes nativos. Esta no es posible, entonces, sin aprender las costumbres, creencias, valores, tradiciones y normas sociales de la comunidad hablante ([De la Paz, 2012](#)).

Muy a menudo, el enfoque principal de la enseñanza de una lengua extranjera se ha dirigido hacia la gramática y el vocabulario, de modo que se produzcan expresiones precisas para poder comunicarse. Sin embargo, como la comunicación está regida con fuerza por normas y valores culturales, ser preciso al comunicarse no es suficiente para resultar social y culturalmente apropiado.

La enseñanza de lenguas extranjeras en Cuba ha obviado prácticamente el tratamiento al componente sociocultural de la lengua durante años, a pesar de que este se ha definido en teoría como un área esencial de la competencia comunicativa ([Canale y Swain, 1980](#); [Canale, 1983](#); [Van Ek, 1986](#)), y de que esta es, según los programas de estudio en Cuba, el objetivo final del proceso.

La formación inicial y continua de profesores de lenguas extranjeras no ha sido la excepción en este sentido. Un primer acercamiento a una solución de la problemática, llevó a la publicación de un libro tras estudios realizados por [Gálvez \(2012\)](#), que luego devino texto básico para la enseñanza de la cultura de los pueblos de habla inglesa en la formación inicial de profesores de la referida especialidad.

Si bien el libro de texto aborda contenidos esenciales de la cultura y la sociedad actuales de estos pueblos y es en una herramienta importante para dar tratamiento al componente sociocultural de la lengua inglesa, tiene limitaciones obvias para el uso de materiales audiovisuales, así como en la posibilidad de actualizar sus contenidos, lo que hace que los docentes y estudiantes se encuentren en una búsqueda constante de información actualizada. Los autores del presente artículo consideran que las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) son un medio potencialmente ideal para suplir estas carencias y dar un paso más hacia un proceso de enseñanza y aprendizaje más eficiente.

Este artículo propone presentar un sitio web dirigido a perfeccionar el tratamiento del componente sociocultural relativo a los pueblos de habla inglesa en la carrera de la Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras, como complemento del libro de texto de la asignatura Panorama Sociocultural de Pueblos de Habla Inglesa. Se propone, igualmente, presentar la valoración que hicieron los especialistas sobre su calidad y pertinencia, así como los resultados de su implementación en la práctica durante el curso escolar 2018-2019.

La gestión de los contenidos para este sitio llevó a un proceso inicial de análisis del estado del arte que, en un momento inicial, reflejó el reconocimiento por parte de la comunidad científica internacional de la existencia de una relación estrecha entre lengua y cultura.

## RELACIÓN LENGUA Y CULTURA EN LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS EXTRANJERAS

En la segunda década del pasado siglo, [Kroeber \(1923\)](#) afirmaba que la cultura se inicia cuando el habla está disponible, y desde ese comienzo, el enriquecimiento de una llevó a la otra a desarrollarse más.

Esta relación lengua-cultura en el plano psicológico, tiene un reflejo en lo social que han abordado otros especialistas posteriormente. [Ducrot \(1984\)](#), por ejemplo, exponía que el lenguaje corriente no puede ser considerado independientemente de la cultura a la que sirve de vehículo y dentro de la cual se desarrolla. Según [Wei \(2005\)](#), el lenguaje

tiene un carácter dual como medio de comunicación y como portador de cultura. El lenguaje sin cultura es impensable; también lo es la cultura humana sin lenguaje. Ya más recientemente, [Nida \(2007\)](#) argumenta que un idioma en particular es un espejo de una cultura en particular y que el lenguaje es una parte integral de la cultura. Por su parte, [Bugnone y Capasso \(2016\)](#), consideran que la interdependencia entre lengua y cultura está dada en tanto la lengua no solo supone un sistema de sonidos, sintaxis y vocabulario, sino que forma parte de los procesos socioculturales.

Esta reconocida relación entre una lengua determinada y la cultura en cuyo entorno se desarrolla, hace concluir que la enseñanza de la una solo será efectiva vinculada al estudio de la otra, y que si esto sucede, los alumnos obtendrán beneficios duraderos de su experiencia de aprendizaje del idioma.

Al respecto, [Stainer \(1971\)](#) decía que el estudio de la cultura hace que el aprendizaje de la lengua extranjera sea significativo, generando así motivación para ello. Otro autor, [Lado \(1964\)](#), analizaba otros beneficios, alegando que los alumnos que adquieren ciertos conocimientos culturales pueden desarrollar actitudes más positivas y llegar a ser más tolerantes con otras culturas, en tanto no solo adquieren el conocimiento de lo foráneo, sino que aumentan la comprensión de su cultura autóctona.

Años más tarde, [Crozet y Liddicoat \(1997\)](#) también defienden esta relación cuando alegaban que la cultura debe integrarse en la enseñanza del conocimiento y las habilidades lingüísticas, para que los alumnos puedan aprender a hablar y escribir de formas culturalmente apropiadas.

En la actualidad, esta idea sigue vigente aunque con nuevos términos. [Byram y Wagner \(2018\)](#) aseguran que la enseñanza de la lengua debe incluir a la competencia comunicativa intercultural como su objetivo, combinando habilidades lingüísticas con conocimientos y actitudes culturales que les ayuden a convertirse en mejores ciudadanos.

Este término de competencia comunicativa intercultural ha sido ampliamente estudiado y definido por diversos autores, como [Huber y Reynolds \(2014\)](#), quienes la presentan como:

Una combinación de actitudes, conocimientos y habilidades aplicadas a través de la acción que le permite al individuo:

- comprender y respetar a las personas que tiene afiliaciones culturales diferentes a las propias;
- responder de manera apropiada, efectiva y respetuosa durante la interacción y la comunicación con esas personas;
- establecer relaciones positivas y constructivas con ellas;
- comprenderse a uno mismo con las múltiples afiliaciones culturales que se tienen, a través de encuentros con la “diferencia” cultural. (pp. 16-17)

Esta definición resume, en opinión de los autores del presente artículo, la esencia del término y va más allá aportando contenido esencial a convertir en objeto del proceso de enseñanza y aprendizaje, por lo que se convirtió en fundamento teórico básico para la gestión de contenidos del sitio web que se presenta.

Por su parte, para el diseño fue necesario profundizar en las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y su vínculo con la educación y la instrucción.

## LAS TIC EN FUNCIÓN DEL APRENDIZAJE EN EL CONTEXTO EDUCATIVO

En el presente siglo, las TIC se han tornado una herramienta imprescindible dentro del panorama educativo internacional. Según [Chávez \(2018\)](#), resultan ser herramientas transformadoras para los procesos de enseñanza-aprendizaje, en tanto facilitan el acceso y la comprensión de la información de una manera interactiva y flexible, produciendo numerosos cambios en el modo de aprender dentro de una “sociedad del conocimiento” o “sociedad-red”.

[Erenchicova y Proudchenko \(2017\)](#) especifican en el caso de los recursos web, considerándolos una base invaluable para crear información y ambientes de educación y autoaprendizaje para que el sujeto satisfaga sus necesidades e intereses personales y profesionales.

Las ventajas del uso de las TIC aplicadas ya al contexto de la enseñanza de las lenguas extranjeras son resumidas por [Ammanni y Aparanjani \(2016\)](#) como sigue:

1. La información que el estudiante requiere está accesible en fracciones de segundo.
2. Los estudiantes se vuelven más creativos con medios electrónicos.
3. Proveen información a los estudiantes útil para hacerlos competentes en el mundo actual.

4. Las clases de inglés que incorporan aplicaciones multimediales pueden elevar la motivación de los estudiantes, aportándoles nuevas formas emocionantes de aprender.
5. Facilitan el trabajo de profesores y estudiantes con fuentes de información auténticas y actualizadas.
6. La TIC facilitan la interacción, la verbalización y la implicación de los estudiantes en el trabajo colaborativo de grupo.
7. Los estudiantes pueden aprender por sí solos.
8. Con las TIC, hay disponibilidad de descripciones pictóricas.

Cuba avanza en tal sentido sobre fundamentos científicos. En la educación superior cubana, las universidades han asumido un papel diferente con vistas a satisfacer las necesidades crecientes de los estudiantes y el uso de las TIC se ha convertido en una estrategia vital para el perfeccionamiento los procesos sustantivos, respondiendo a los rápidos cambios tecnológicos que se suceden y que exigen que los graduados estén actualizados con los últimos sistemas y *software* para estar a la altura las presentes demandas en la gestión del conocimiento.

### Sitio web Sociocultural Panorama of the English Speaking Countries

Este sitio web fue diseñado con el objetivo de perfeccionar el proceso de enseñanza y aprendizaje del componente sociocultural en la Carrera Licenciatura en Educación en Lenguas Extranjeras, a través de la asignatura Panorama sociocultural de los pueblos de habla inglesa. Su concepción general encontró fundamentos científicos en la filosofía, la psicología, la sociología y la pedagogía.

#### *Marco filosófico*

Desde el punto de vista filosófico, el sitio web se basa en la concepción dialéctico-materialista del hombre y la sociedad sustentada en la teoría del conocimiento, que ve la práctica como el comienzo y el final de la actividad cognitiva. Otro elemento relevante en este marco es el principio de correlación entre pensamiento y lenguaje. El proceso de enseñanza y aprendizaje de la cultura de los pueblos de habla inglesa con el uso de las TIC desarrolla las habilidades lingüísticas y establece la relación entre la teoría y la práctica de diversas formas, dentro y fuera del aula, a través del aprendizaje mixto.

#### *Marco psicológico*

La búsqueda de fundamentos psicológicos coherentes con los principios marxista-leninistas, llevó a los autores a asumir la teoría histórico-cultural de [Vygotski \(1985\)](#). De ahí que en el diseño de la web propuesta se haya tenido en cuenta el condicionamiento social e histórico del desarrollo de los estudiantes, que se potencia con la mediación de los procesos educativos en los que se encuentran inmersos.

También a partir de la teoría histórica y cultural, el sitio web propuesto asume el concepto de Zona de Desarrollo Proximal, entendido como

la distancia entre el nivel de desarrollo real del niño según se pueda determinar a partir de la solución independiente del problema [...] y el potencial para dicho desarrollo determinado por la resolución de problemas bajo la guía de un adulto o en colaboración con un compañero más capaz. ([Vygotski, 1978](#))

Por lo tanto, subyacente a la propuesta de investigación está la idea de que lo que los estudiantes pueden hacer hoy en cooperación, mañana lo harán por su cuenta. Asimismo, se asume que la personalidad se educa y desarrolla en su intersección con objetos de la realidad tanto natural como social, así como en su interacción con otros sujetos.

#### *Marco sociológico*

En este marco, la educación se asume como un fenómeno social orientado a la formación del ser humano para la vida, capaz de interactuar con el entorno transformándolo y transformándose en el proceso. La propuesta ha sido diseñada considerando la necesidad de responder a las demandas del contexto histórico concreto en el que se inserta y este se torna crucial para su concepción.

#### *Marco pedagógico*

Desde el punto de vista pedagógico, la propuesta se basa en las leyes y principios de la pedagogía como ciencia; asumiendo la unidad dialéctica entre instrucción y educación, enseñanza y aprendizaje, formación y desarrollo. En observancia de la teoría de Vygotski, también se asume que la concepción de la educación se adelanta al desarrollo y lo conduce, que debe dirigirse más a las funciones de maduración que a lo que ya ha madurado y debe orientarse hacia el futuro.

## Características del sitio web Sociocultural Panorama of the English Speaking Countries

A medida que aumenta la dependencia de los servicios del sitio web, también aumenta la necesidad de evaluar las características con su calidad y éxito. Este sitio web específico es fácil de usar, porque proporciona una buena experiencia de usuario y es confiable y personalizado para satisfacer las necesidades de los estudiantes. Es atractivo para los estudiantes. Los textos se adaptan a su nivel, los contenidos se presentan en diferentes formatos incluyendo videos e imágenes. La organización es coherente y consistente. El sitio proporciona enlaces a sitios externos en la web que permiten una mayor investigación más allá de los límites de la propuesta.

Los contenidos del sitio web siguen una estructura similar a la del libro de texto en el cual se basan, apeándose a la secuencia en la que se presentan los contenidos en el mismo, así como a los seis países específicos que cubre, que pertenecen a diferentes áreas geográficas buscando la representatividad de la diversidad que se encuentra dentro del comunidad de habla inglesa del mundo. Así, el sitio web está conformado por varias páginas web que contienen información sociocultural y material audiovisual relevante y actualizado sobre cada país, a los que se dedican las unidades de estudio dentro del libro de texto. La información proporcionada es actualizada, completa, significativa y relevante para los estudiantes.

Además de la información geográfica, histórica y cultural de diferentes países de habla inglesa que contiene el sitio en representación de todo el mundo anglohablante, este posee una galería de imágenes, fotos y videos relacionados con estos países, útiles como material complementario para contribuir al conocimiento y la motivación de los estudiantes.

El sitio web contiene cuatro menús principales y seis submenús diseñados para fomentar el aprendizaje y el autoestudio. La barra de navegación posee cuatro secciones que conducen a las páginas web: *Inicio*, *Países de habla inglesa*, *Galería* y *Acerca de nosotros*, dando acceso a todo el contenido del sitio web desde cualquiera de las páginas en las que el usuario se encuentre.

## METODOLOGÍA

El presente estudio incluyó un diagnóstico de necesidades que permitió constatar la pertinencia del de un sitio web para perfeccionar el tratamiento al componente sociocultural de la lengua inglesa en la carrera Licenciatura en Educación, Lenguas Extranjeras. Este diagnóstico estuvo precedido de un estudio profundo de la literatura científica afín al tema que culminó en el establecimiento de un marco teórico referencial. Los siguientes pasos fueron el diseño del sitio web *Sociocultural Panorama of the English Speaking Countries*, su evaluación por parte de los especialistas y su implementación a través de la asignatura homónima del currículo propio en el plan de estudios de la carrera antes referida, en la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas, con estudiantes de 4to año del curso diurno en pos de la constatación de su efectividad.

Durante el desarrollo de la investigación se emplearon métodos de los niveles teórico y empírico. Los métodos teóricos fueron el histórico-lógico, el analítico-sintético, el sistémico-estructural, el inductivo-deductivo y la sistematización y se utilizaron a lo largo de todo el proceso investigativo, especialmente para establecer fundamentos teóricos, identificar regularidades establecer necesidades, elaborar la propuesta y analizar sus resultados en la práctica.

Los métodos del nivel empírico empleados fueron el análisis de documentos, la observación, la encuesta y la entrevista. Estos permitieron constatar las carencias tanto del plan de estudio de la Licenciatura en Educación, Lenguas Extranjeras como del programa de la asignatura Panorama sociocultural de los pueblos de habla inglesa y su libro de texto básico en relación al uso de las TIC en la enseñanza de la cultura. Fueron útiles, además, para determinar las necesidades del proceso de enseñanza-aprendizaje de dicha asignatura, evaluar la opinión de los profesores sobre las necesidades de la antes mencionada asignatura con respecto al uso de las TIC, recolectar información sobre la opinión de los estudiantes con respecto a la asignatura Panorama sociocultural de los pueblos de habla inglesa, su uso de las TIC y sus motivaciones e intereses hacia la asignatura.

El criterio de los especialistas y el pre-experimento también fueron métodos empíricos empleados, el primero en la evaluación de la calidad y la factibilidad del sitio web y el segundo, en la determinación de la eficiencia del uso del sitio web para el tratamiento al componente sociocultural. La evaluación fue realizada por dos grupos de especialistas, el primero conformado por cinco especialistas de reconocida experiencia y experticia en la enseñanza de la lengua inglesa y su cultura; y el segundo, por cinco especialistas en diseño y programación de páginas web.

En el pre-experimento se constataron los resultados por medio de pruebas pedagógicas en la etapa inicial de diagnóstico y al finalizar el pre-experimento, apoyado por encuestas aplicadas a los estudiantes en esta última fase.

Con el objetivo de procesar de forma cuantitativa los datos obtenidos y en función de enriquecer los criterios para las valoraciones cualitativas, al conocerse los resultados de la aplicación de instrumentos, tanto para la fase diagnóstica de la investigación, como para la de constatación de los resultados, se utilizó el análisis porcentual, que hizo más comprensible el estudio.

Se implementó la propuesta tomando como muestra los 27 estudiantes de cuarto año del curso regular diurno de la Licenciatura en Educación, Lenguas Extranjeras de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas en el curso 2018-2019, que representa el 29,7% del total de estudiantes de la carrera. La selección fue intencional atendiendo a que es el año en que se imparte la asignatura Panorama sociocultural de los pueblos de habla inglesa.

Para el desarrollo del proyecto se les pidió a los estudiantes su autorización, luego de haberles informado sobre sus objetivos. Se les mantuvo al tanto de los resultados obtenidos durante todo el proceso investigativo.

Para el pre-experimento se utilizó la variable dependiente, la competencia comunicativa intercultural, con tres dimensiones: conocimientos, habilidades y actitudes con sus respectivos indicadores que fueron tomados del estudio realizado por [De la Paz \(2012\)](#) y evaluados a través pruebas pedagógicas, según se puede apreciar en la Tabla 1, presentada a continuación:

**Tabla 1**

*Operacionalización de la variable*

Variable	Dimensiones	Indicadores
Competencia sociocultural	Conocimiento	a) Conocimientos de la geografía de los países.
		b) Conocimientos sobre los símbolos de la nación.
		c) Conocimientos del sistema político.
		d) Conocimientos sobre los lugares más importantes en cada país.
		e) Conocimientos de las costumbres y las normas sociales de cada país.
	Habilidades	a) Identificar patrones culturales en el hablante nativo anglófono a partir de la observación intencionada de su conducta verbal y extra-verbal.
		b) Adecuar la conducta verbal y extra-verbal durante la comunicación en la lengua inglesa a las costumbres del hablante nativo en el contexto sociocultural concreto del acto comunicativo.
	Actitudes	a) Respeto por las diferencias culturales.
		b) Apreciación de los valores culturales propios.
		c) Interés por resultar apropiado en la comunicación intercultural.

La encuesta se utilizó como método complementario para obtener el estado de opinión de los estudiantes en cuanto a su propia evolución en la dimensión actitudinal tras la aplicación de la propuesta, en tanto los indicadores de tal dimensión no son medibles desde la prueba pedagógica.

## DISCUSIÓN Y RESULTADOS

En el proceso de diagnóstico se desarrollaron entrevistas y observaciones, y se identificaron algunas regularidades:

Fortalezas:

- Los estudiantes están altamente motivados hacia el estudio de la cultura de los países de habla inglesa.
- Existe la posibilidad de utilizar las TIC de forma eficaz en la asignatura Panorama sociocultural de los países de habla inglesa.
- La existencia de un libro de texto permite a los alumnos estudiar por sí mismos.
- Los estudiantes y profesores están abiertos a la implementación de las TIC para enriquecer sus experiencias de aprendizaje.
- Los estudiantes se sienten atraídos por el uso de las TIC en las lecciones.

Debilidades:

- Alguna información en el libro de texto ya está desactualizada.
- El acceso a nuevos materiales y bibliografía actualizados es difícil debido a su dispersión en Internet.
- La asignatura Panorama sociocultural de los países de habla inglesa tiene un número reducido de horas lectivas.

- El proceso de enseñanza y aprendizaje hace un mal uso de materiales audiovisuales.
- Las TIC se utilizan mal en la asignatura.

Por su parte, la evaluación de la calidad del sitio web por parte de los dos grupos de expertos reveló lo siguiente:

- En cuanto al diseño, todos los especialistas (100%) elegidos para evaluar el sitio web teniendo en cuenta sus características técnicas coincidieron en que era muy adecuado. Consideraron atractivo el sitio web por el uso de diferentes materiales audiovisuales y la selección de color, tipografía-familia, tamaño de fuente y el adecuado equilibrio entre el uso de texto e imágenes. En el segundo indicador relacionado con la organización, todos coincidieron en que el sitio web era muy adecuado. Explicaron que tiene una estructura fácil y lógica, con un buen uso de enlaces e hipervínculos útiles a las redes sociales y una consistencia en el uso de los elementos de la interfaz como el logo, la barra de navegación del sitio, los hipervínculos y un diseño consistente en todas las unidades.
- En cuanto al aspecto final a considerar en la evaluación del sitio web, amigable para el usuario, todos (100%) concluyeron que es adecuado, porque es muy fácil de usar, la información en el mismo fue tomada de fuentes confiables, fue personalizado para satisfacer las necesidades del sujeto y no se construyó a partir de una plantilla codificada, aunque dos de cada cinco dijeron que faltaban características interactivas.

Al recoger los datos de los especialistas encargados de la valoración del contenido del sitio web, todos coincidieron (100%) en que era muy adecuado en cuanto a la actualidad porque, si bien la mayor parte de la información del sitio web fue extraída del libro de texto, se actualizó por primera vez reemplazando hechos políticos y culturales que habían cambiado desde el momento en que se escribió el libro de texto, hasta el momento en que se terminó el sitio web. En cuanto a la relevancia de la información en el sitio web, los especialistas la evaluaron como muy adecuada. Explicaron que toda la información publicada es exhaustiva, completa y proporciona el nivel correcto de detalles para los estudiantes del Programa de Educación de Maestros de Idiomas Extranjeros; es informativa, significativa y satisface las necesidades del estudiante.

El tercer indicador, variedad de presentación, fue valorado como muy adecuado por todos los especialistas. Afirmaron que la propuesta presenta contenidos en una variedad de formatos haciendo que el sitio web, no solo sea motivador para los estudiantes, sino también adecuado a las demandas de la generación *millennial*, sus necesidades de aprendizaje, intereses y motivación.

En la Tabla 2, se puede apreciar la tabulación comparativa de los resultados del examen de entrada y el de salida durante el pre-experimento, cuyas preguntas se tomaron en consideración como integradoras de las habilidades y conocimientos deseados.

**Tabla 2**

*Comparación de los resultados alcanzados durante el pre-experimento pedagógico*

Estudiantes evaluados	Examen de entrada	%	Examen de salida	%
d) Con 5 puntos	e) 5	f) 18,5	g) 14	h) 51,8
i) Con 4 puntos	j) 7	k) 25,9	l) 10	m) 37,0
n) Con 3 puntos	o) 9	p) 33,3	q) 3	r) 11,1
s) Con 2 puntos	t) 6	u) 22,2	v) -	w) -
x) Totales	y) 27	z) 99,9	aa) 27	bb) 99,9

Los resultados de la encuesta aplicada al final del pre-experimento reflejaron que los estudiantes manifiestan tener un mayor sentido del respeto por la diversidad cultural, una valoración más alta de sus valores culturales autóctonos y un nivel de interés superior por resultar apropiados en la comunicación intercultural.

## ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

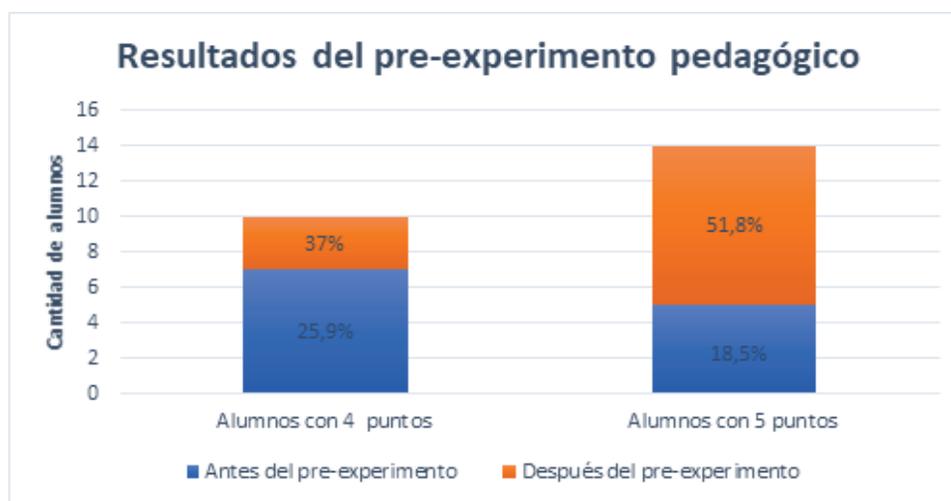
El análisis de los resultados antes referidos permitió constatar lo siguiente:

- El diagnóstico de necesidades reveló que el proceso de enseñanza y aprendizaje de la cultura de los pueblos de habla inglesa en la Carrera hace un pobre uso de la tecnología y de los materiales audiovisuales, aunque tiene potencialidades en sus contenidos para hacerlo de manera eficiente. También reveló que tanto estudiantes como profesores están abiertos y motivados hacia el uso de las TIC.

- La evaluación de los especialistas arrojó que las características técnicas del sitio web son muy adecuadas, aunque los elementos de interactividad podrían ser superiores. En lo relativo a su contenido sociocultural, el segundo grupo de especialistas reconoció su relevancia, actualidad, variedad de presentaciones, evaluándolo como muy adecuado también.
- Los resultados del pre-experimento, por su parte, mostraron el avance de los estudiantes en las tres dimensiones de la variable de investigación.

Como se puede apreciar en la Tabla 2, hubo una mejoría en las notas de los estudiantes en la prueba de salida con respecto a la de la entrada. Los resultados mostraron que, del total de la muestra, solamente tres estudiantes (11,1%) obtuvieron la nota mínima de 3 puntos en la prueba de salida y ninguno obtuvo una nota por debajo de tres. Las calificaciones de 4 y 5 puntos aumentaron de un 25,9% a un 37% y de un 18,5% a un 51,8% respectivamente (figura 1).

**Figura 1**



Estos datos reflejan una alta posibilidad de que el uso del sitio web por parte de alumnos y profesores, en el aula y en el trabajo independiente, haya contribuido al desarrollo de los estudiantes en las dos dimensiones de la variable medidas en la prueba, a saber: cognitiva y procedimental.

Todos los indicadores de estas dimensiones fueron evaluados y se percibieron mejoras, fundamentalmente en lo relacionado con el conocimiento de las costumbres y tradiciones, así como de la geografía y los sistemas políticos de los países de habla inglesa, todo lo cual sugiere que se puede continuar empleando este tipo de tecnología que, además de ser de fácil adaptación, muestra una versatilidad que le permite ser usada en diferentes contextos, asignaturas y cursos.

Así, el sitio web tributó a un mayor conocimiento sobre de la cultura de los países de habla inglesa permitiéndoles a los estudiantes alcanzar un desarrollo cualitativamente superior, mediante la interacción con la tecnología. Se integraron los conocimientos culturales con las habilidades orales y escritas de la lengua inglesa en tanto la tipología de examen incluyó presentaciones orales e informes escritos. Esto tributó indirectamente a un mayor dominio de la lengua inglesa y fluidez en su uso.

En lo relativo a las actitudes, aunque solo se midió su evolución a través de la propia valoración de los estudiantes en encuestas, es significativo que todos refieren haber alcanzado un nivel más elevado de respeto por las diferencias culturales, de apreciación de su propia cultura y de interés por resultar apropiado en la comunicación intercultural, luego de haber profundizado en el estudio de los contenidos del sitio web. Según los criterios de los estudiantes, enfrentarse a otras culturas y sus características, les permitió una mejor apreciación de la propia, les amplió el espectro de habilidades para la comunicación, los preparó y los hizo más competentes profesionalmente y para la vida.

La posibilidad de usar el sitio tanto online como offline permitió un mayor acceso por parte de los estudiantes a la información contenida en él haciendo innecesaria la tenencia de un libro de texto. El empleo de los materiales audiovisuales del sitio web permitió al estudiante tener modelos auténticos de uso de la lengua y, como los referidos materiales no están diseñados para la enseñanza, le ofrecieron al estudiante un contexto real de aprendizaje lingüístico y cultural.

Se considera que el sitio web contribuyó a perfeccionar el tratamiento al componente sociocultural de la lengua inglesa en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura Panorama sociocultural de los pueblos de habla inglesa, tributando en un nivel aún incipiente, pero necesario, al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de los futuros profesores de esta lengua.

Los aportes del sitio web en el orden práctico y económico estuvieron dados no solo en un medio de enseñanza adaptable, actualizable y de fácil acceso para los estudiantes, sino, en un producto que contribuye a un ahorro significativo por concepto de impresión de libros de textos para la asignatura Panorama sociocultural de los pueblos de habla inglesa, además de poseer amplias posibilidades para su generalización en los ámbitos institucionales, municipales, provinciales, nacional e incluso internacional, por la elevada cantidad de usuarios que utilizan este tipo de plataforma en la actualidad.

## CONCLUSIONES

El desarrollo de una competencia comunicativa intercultural en las nuevas generaciones es hoy un requisito indispensable para la formación de un hombre nuevo, preparado para asumir los retos de vivir en un mundo globalizado, donde el desarrollo de las TIC ha acercado virtualmente a los pueblos y culturas en una forma sin precedentes en la historia.

Estas habilidades son especialmente importantes en la formación inicial de los futuros profesores de lenguas extranjeras, debido a la relación estrecha que existe entre la lengua y la cultura. La comunidad científica internacional reconoce que es imposible aprender una lengua extranjera de manera eficiente sin aprender sobre la cultura donde esta se desarrolla, porque las creencias, las normas sociales y los valores de un pueblo, están funcionalmente integrados y entrelazados dentro de la lengua que hablan.

Por otra parte, el empleo de plataformas digitales ha demostrado ser una fuente de motivación para estos grupos etarios. El uso de las TIC ha demostrado ser una alternativa viable para enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje especialmente en los jóvenes universitarios, por lo que este tipo de medio de enseñanza se ajusta como una forma de solución del problema del desarrollo de habilidades socioculturales de los educandos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ammanni, S. y Aparanjani, U. (2016). The role of ICT in English language teaching and learning. *International Journal of Scientific & Engineering Research*, 7 (7), 1-7.
- Brown, H. D. (2007). *Principles of language learning and teaching* (5<sup>ta</sup> ed.). Longman Publishing.
- Bugnone, A. L. y Capasso, V. C. (2016). Reflexiones y aportes para pensar la cultura en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. *Trabalhos em Linguística Aplicada*, 55(3), 677-701. <https://doi.org/10.1590/010318135105181651>
- Byram, M. y Wagner, M. (2018). Making a difference: Language teaching for intercultural and international dialogue. *Foreign Language Annals*, 51(1), 140-151.
- Canale, M. (1983). From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy. En J. C. Richards & R. Schmidt (Eds.), *Language and Communication* (pp. 2-28). Longman.
- Canale, M. y Swain, M. (1980). Theoretical Basis of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47.
- Chávez, L. M. (2018). El impacto de las tecnologías digitales en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Revista Varela*, 18(51), 278-290. <http://revistavarela.uclv.edu.cu/index.php/rv/article/view/112>
- Crozet, C. y Liddicoat, A. J. (1997). Teaching culture as an integrated part of language teaching: An introduction. En A. J. Liddicoat y C. Crozet (Eds.), *Teaching language, teaching culture* (pp. 1-22). Applied Linguistics Association of Australia.
- De la Paz, E. (2012). *El desarrollo de la competencia sociocultural en lengua inglesa del profesor de lenguas extranjeras desde su formación inicial* [Tesis de Doctorado, Universidad de Ciencias Pedagógicas "Félix Varela Morales"]. <http://dspace.uclv.edu.cu/handle/123456789/7464>
- Ducrot, O. (1984). *El decir y lo dicho: polifonía de la enunciación* [Archivo PDF]. [https://scholar.princeton.edu/sites/default/files/abruzos/files/link\\_to\\_chapter\\_published\\_draft.pdf](https://scholar.princeton.edu/sites/default/files/abruzos/files/link_to_chapter_published_draft.pdf)

- Erenchicova, E. y Proudchenko, E. (2017). *Advantages of Web resources in learning process*. <https://doi.org/10.2991/cildiah17.2017.18>
- Huber, J. y Reynolds, C. (Eds.). (2014). *Developing intercultural competence through education*. Strasbourg: Council of Europe. <https://book.coe.int/eur/en/pestalozzi-series/6968-pdf-dveloppeur-lacomptence-interculturelle-par-l-ducation-srie-pestalozzi-n-3.html>
- Kramsch, C. (2001). *Language and culture*. Oxford University Press.
- Kroeber, A. L. (1923). American Anthropologist. En *Anthropology* (pp. 283-288). Harcourt Brace.
- Lado, R. (1964). *Language teaching: A scientific approach*. McGraw-Hill.
- Marcos-Marin, F. A. (2020). Etnolingüística. Lengua y Cultura. En *Humanidades Hispánicas* (pp. 91-120). Peter Lang.
- Martínez, A. (2000). *Lenguaje y Cultura. Estrategias etnopragmáticas en el uso de los pronombres clíticos lo, la y le en la Argentina en zonas de contacto con lenguas aborígenes* [Tesis de Doctorado, Universidad de Leiden].
- Martínez, A. (2017). ¿Cómo afecta la cultura a la gramática? El caso de los clíticos en el español americano. En A. Palacios (Coord.), *El sistema pronominal átono de 3º persona. Variedades del español en contacto con otras lenguas* (pp. 186-210). Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC).
- Moran, P. R. (2001). *Teaching culture: Perspectives in practice*. Heinle Cengage Learning.
- Nababan, P. W. J. (1974). Language, culture and language teaching. *RELC Journal*, 5(2), 18-30. <http://rel.sagepub.com>
- Nida, E. (2007). Translation and culture. En P. A. Fuertes (Coord.), *Problemas lingüísticos en la traducción especializada* (pp. 193-199). Universidad de Valladolid.
- Stainer, F. (1971). Culture: A motivating factor in the French classroom. En C. Jay y P. Castle (Eds.), *French language education: The teaching of culture in the classroom* (pp. 28-37). Office of the Superintendent of Public Instruction.
- Tang, R. (1999). The place of “culture” in the foreign language classroom: A reflection. *The Internet TESL Journal*, 5(8). <http://iteslj.org/Articles/Tang-Culture.html>
- Van Ek, J. (1986). *Objectives for Foreign Language Learning* (Vol 1). Council of Europe.
- Vygotski, L. S. (1978). *Pensamiento y Lenguaje*. La Pléyade.
- Vygotski, L. S. (1985). La méthode instrumentale en psychologie. En B. Schneuwly y J. P. Bronckart (Eds.), *Vigotski aujourd'hui* (pp. 39-47). Delachaux & Niestlé.
- Wardhaugh, R. (2011). *An introduction to sociolinguistics* (6ª ed.). Basil Blackwell Ltd. 257.
- Wei, Y. (2005). Integrating Chinese Culture with TEFL in Chinese Classroom. *Sino-US English Teaching*, 2(7), 55-58.